

CITIIŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI CU ATENŢIE ŞI PĂSTRĂŢI-LE

Corset elastic cu bretele flexibile şi curele elastice

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE

În calitate de producător, ORTHOSERVICE AG declară pe propria sa răspundere că acest dispozitiv medical este de clasă I şi a fost fabricat conform cerinţelor Regulamentului UE2017/745 (MDR). Aceste instrucţiuni au fost întocmite în aplicarea Regulamentului de mai sus menţionat. Acestea sunt menite să asigure utilizarea adecvată şi în siguranţa a dispozitivului medical.

MARCI ALE MATERIAELOR

Velcro® este o marcă înregistrată a Velcro Industries B.V.
Sensitive® este o marcă înregistrată a EUROJERSEY.

PRECAUŢII DE UTILIZARE

Se recomandă ca presiunile exercitate de aparat sa nu acţioneze asupra pielii corpului care prezintă rani, umflături sau tumefacţi. Este indicat să nu strângeţi excesiv produsul pentru a nu genera zone de presiune locală excesivă sau compresie a nervilor şi/sau a vaselor de sânge subiacente. Este recomandabil purtaţi o îmbrăcăminte, evitând contactul direct cu pielea. Dacă aveţi îndoieli despre aplicabilitatea obiectului, consultaţi un medic, kinetoterapeut sau tehnician ortoped. Citiţi cu atenţie compoziţia produsului de pe eticheta interioară; NU utilizaţi produsul în caz de intoleranţă sau alergie la una sau mai multe dintre componentele sale. Se recomandă să nu purtaţi dispozitivul în apropierea flăcării deschise sau câmpuri electromagnetice puternice. Nu aplicaţi în contact direct cu rani deschise

AVERTIZĂRI

Este indicat ca produsul, conceput pentru indicaţiile specifice enumerate mai jos, să fie prescris de un medic sau kinetoterapeut şi aplicat de un tehnician ortoped, în conformitate cu nevoile individuale. Pentru a-şi asigura eficacitatea, tolerabilitatea şi funcţionarea corectă, este necesar ca aplicaţia să fie efectuată cu cea mai mare grijă. Nu modificaţi niciodată reglarea făcută de medic/kinetoterapeut/tehnician ortoped. Responsabilitatea producătorului încetează în cazul utilizării sau potrivire necorespunzătoare. Orice este realizată pentru a fi utilizată de un singur pacient; altfel producătorul îsi declina orice responsabilitate, în baza prevederilor regulamentului pentru dispozitivele medicale. La persoanele hipersensibile, contactul direct cu pielea poate provoca roseaţă sau iritaţie. În caz de apariţie a durerii, umflării, tumefacţi sau orice altă reacţie anormală, contactaţi imediat medicul dumneavoastră şi, în cazuri deosebit de grave, raportaţi acest fapt producătorului şi autorităţii competente a propriului ţau stat. Eficacitatea ortopedică a produsului este garantată numai cu utilizarea tuturor componentelor.

SORTIMENT/DIMENSIUNI

Cod	REF. 1093						
Marimea	XS	S	M	L	XL	XXL	XXXL *
Circumf. bazin cm	70/80	80/90	90/100	100/110	110/120	120/130	130/140
Înălţimea faţă cm	14	14	14	14	14	14	14
Înălţimea spatelui cm	23	23	23	23	23	23	23
Culoare	C-beige / S-negru / * XXXL: numai negru						

ÎNȚREȚINERE

- ☒ Nu înălbiţi ☒ Curăţarea chimică nu este permisă
- ☒ Nu călcaţi ☒ Nu uşcaţi cu maşina
- ☒ Instrucţiuni de spălare:
 - Înainte de a spăla îmbrăcămintea, asiguraţi-vă că închideţi ferm elementele de fixare cu velcro
 - spălaţi obiectul individual
 - se spală manual sau în maşina de spălat cu o spălare ultra-delicată la o temperatură de max 30°C cu detergent neutru
 - lăsaţi-l să se usuce departe de surse de căldură

La sfârşitul perioadei de utilizare va rugăm sa eliminaţi produsul în conformitate cu reglementările locale.

INDICAȚII

- Contracturi ale muşchilor paravertebrali
- Traumatisme minore
- Dureri osoase de spate
- Lombosciatalgii şi lombocruralgi
- Curs postoperator

CONTRAINDICAȚII

Momentan nu se ştie niciuna

CARACTERISTICI ŞI MATERIALE

- Structura din material Sensitive®-tyg, elastic, respirabil, rezistent la uzură şi antistatic
- Benzi elastice pentru suport variabil şi personalizat
- Inchideri frontală cu Velcro®
- Partea abdominală moale din atele spiralete în poziţie oblică
- Pumnă întocmită înaltă, din spumă de poliuretân, care se aplică cu Velcro® în zona lombară pentru a creşte presiunea
- 4 suporturi spate uşoare şi flexibile (lăţime 14 mm, înălţime 16 cm)

APLICARE

- 1 Deschideţi bustul şi fixaţi temporar benzile Velcro® pe lateralele centuri (fig. A).
- 2 Poziţionaţi bustul astfel încât partile de prindere ale centuri să fie orientate în sus.
- 3 Puneţi corsetul introducând degetul mare în fantă pentru a însoţi închiderea şi fixaţi bine cu închiderea central Velcro-ul® (fig. B). Asiguraţi-vă că închiderea este bine centrată.
- 4 Strângeţi bustul prin aşteptarea benzilor de velcro din faţă (fig. C).

– Descrierile şi imaginile din acest document au doar scop ilustrativ comercial. Compania Orthoservice îsi rezerva dreptul de a le modifica în functie de necesităţile sale

VÄNLIGT LÄS INSTRUKTIONERNA NOGRANT OCH SPARA DEM

Elastisk korsett med flexibla stag och elastiska remmar

DEKLARATION AV ÖVERSTÄMMELSE

Som tillverkare, Orthoservice AG deklarerar sitt fulla ansvar att denna produkt är en medicinteknisk klass 1 produkt som har tillverkats i linje med kraven av EU direktiv 2017/745 (MDR). Instruktionserna har utarbetats i linje med ovan nämnda förordning. De är utformade för att säkerställa en adekvat och säker användning denna medicintekniska produkt.

VARUMÄRKE AV MATERIAL

Velcro® är ett registrerat varumärke för Velcro Industries B.V.
Sensitive® är ett registrerat varumärke som tillhör EUROJERSEY.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Vi rekommenderar att trycket som produkten ger inte appliceras på någon kroppsdell som har sår, svullnad eller bölder. Det rekommenderas att inte spänna produkten för hårt för att undvika för stort lokalt tryck eller kompression av underliggande nervor och/eller blodkärl. Ytterligare så rekommenderar vi att använda ett underlag för att undvika direkt hudkontakt. Vid verkamsheter om hur produkten skall användas kontakta en läkare, sjukgymnast eller ortopedtekniker. Läs noggrant produktens sammansättning på den inre etiketten; ANVÄND INTE produkten vid intolerans eller allergi mot en eller flera av dess ingredienser. Vi rekommenderar att inte använda produkten i närhet av öppen eld eller starka elektromagnetiska fält. Applicera inte vid direktkontakt med öppna sår.

WARNING

Det rekommenderas att denna produkt, som är konstruerad för specifika indikationer enligt nedan förskrivs av en doktor eller sjukgymnast och appliceras av ortopedtekniker, i linje med användarens behov. För att säkerställa effektivitet, tolerans och korrekt funktion skall appliceringen utföras med yttersta omsorg. Ändra inte inställningarna utförda av läkare, sjukgymnast eller ortopedtekniker. Tillverkarens ansvar förfaller vid oömlämplig användning eller anpassning. Ortoen skall endast användas av en användare. Om ortosen används opassande, avsejer sig tillverkaren allt ansvar för reglerna av medicintekniska produkter. För hyperkänsliga individer, direkt hudkontakt kan skapa rodnad och irritation. Om det uppstår smärta, svullnad, bölder eller någon annan reaktion omgäende din läkare och vid speciella allvarliga problem rapportera ärendet till tillverkaren samt till behörig myndighet. Effektiviteten av denna ortopedtekniska produkt är endast garanterad när alla komponenter används korrekt.

STORLEK

Kode	REF. 1093						
Storlek	XS	S	M	L	XL	XXL	XXXL *
Omkretsmått rundt midjen cm	70/80	80/90	90/100	100/110	110/120	120/130	130/140
Höjd front cm	14	14	14	14	14	14	14
Höjd bak cm	23	23	23	23	23	23	23
Färg	C-beige / S-svart / * XXXL: endast svart						

UNDERHÅLL

- ☒ Får inte blekas ☒ Ingen kemtvätt
- ☒ Får inte strykas ☒ Ingen torktumlning
- ☒ Tvättinstruktioner:
 - Säkertall att Velcro®-fästeelementen är ordentligt stängda innan du tvättar korsetten.
 - Tvätta korsetten separat.
 - Tvätta för hand eller i tvättmaskinen med ett mildt rengöringsmedel med en extremt skånsamt vaskecykel vid högst 30°C
 - Låt torka från direkt värme.

Kasta inte enheten eller någon av dess komponenter i miljön

INDIKATIONER

- Paravertebrala muskelkontrakturer
- Mindre trauma
- Lindrig ryggsmärta
- Mild lumboskias och lumbokruralgi
- Postoperativ förlöpp

KONTRAINDIKATIONER

Inga kända för tillfället

EGENSKAPER OCH MATERIALE

- Strukturen i Sensitive®-tyg, elastisk, andningsbar, stegttät och antistatisk
- Elastiska band för variabelt och personligt stöd
- Velcro® Kardborreknäppning framtill
- Magesektionen är förstärkt av spiralskenor som är fixerade i snett läge
- Mjuk termoformad dyna i polyetenskum, som appliceras med kardborreband i ländryggen för att öka trycket
- 4 låtta och flexibla bakstag (bredd 14 mm, höjd 16 cm)

APPLICERINGSINSTRUKTIONER

- 1 Öppna korsetten och fäst kardborrebandet tillfälligt på sidan (fig. A).
- 2 Sätt korsetten på plats med öglan på ovanvidan.
- 3 För in tummen i öglan och fäst väl den centrala kardborrebandstängningen (fig. B). Se till att stängningen är centrerad.
- 4 Dra åt korsetten genom att fästa remmarna på det främre kardborrebandet (fig. C).

- Beskrivningar och bilder i detta dokument är endast illustrativa och för kommersiellt syfte. Orthoservice förbehåller sig rätten att ändra utan föregående meddelande baserat på behov.

VENNLIGST LES INSTRUKSJONENE NØYE OG TA VARE PÅ DEM

Elastisk korsett med fleksible stivere og elastiske stropper

SAMSVARSEKLÆRING

Som produsent erklærer Orthoservice AG sitt fulde ansvar for at dette produkt er et medisinteknisk klasse 1-produkt, som er fremstillet i overensstemmelse med kravene i EU direktiv 2017/745 (MDR). Instruksjonene er utarbeidet i tråd med ovennevnte forskrift. De er utarbeidet for å sikre tilstrekkelig og sikker bruk av dette medisintekniske produktet.

MERKING AV MATERIALER

Velcro® er e registrert varemerke for Velcro Industries B.V.
Sensitive® er et registrert varemerke for EUROJERSEY.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Vi anbefaler at dette produktet ikke påføres på noen kroppsdell som er rammet av sår, hevelser eller kuler, på grunn av trykket produktet skaper. Det anbefales å ikke stramme produktet for hardt for å unngå overdrevent lokalt trykk og kompresjon av underliggende nervor og/eller blodkar. Vi anbefaler i tillegg å bruke underlag for å unngå direkte hudkontakt. Kontakt lege, fysioterapeut eller ortopedtekniker dersom du i tvil om hvordan produktet skal brukes. Les nøye gjennom produktets sammensetning på den indvendige etiketten; IKKE bruk produktet ved intoleranse eller allergi mot en eller flere av dets ingredienser. Vi anbefaler at du ikke bruker produktet i nærheten av åpen ild eller sterke elektromagnetiske felt. Ikke påføres ved direkte kontakt med åpne sår.

ADVARSEL

Det anbefales at dette produkt, som er designet for spesifikke indikasjoner som nevnt nedenfor, foreskrives av en lege eller fysioterapeut og påføres av en ortopedtekniker, i tråd med brukernes behov. For å sikre effektivitet, toleranse og riktig funksjon må påføringen utføres med største forsiktighet. Ikke endre på innstillingene som er gjort av lege, fysioterapeut eller ortopedtekniker. Produsentens ansvar bortfaller ved uegnet bruk eller tilpassing. Ortoesen skal bare brukes av en bruker. Dersom ortosen brukes på uegnet vis, fraskriver produsenten seg alt ansvar for reglene for medisintekniske produkter. For overfølsomme personer kan direkte hudkontakt forårsake rødme og irritasjon. Skulle det oppstå smerte, hevelse, kuler eller andre reaksjoner, må du kontakte legen din umiddelbart. Ved spesielt alvorlige problemer må du også rapportere forholdet til produsenten og til relevant myndighet. Effektiviteten til dette ortopediske produktet er bare garantert når alle komponentene brukes riktig.

STØRRELSE

Kode	REF. 1093						
Størrelse	XS	S	M	L	XL	XXL	XXXL *
Omkretsmål rundt midjen cm	70/80	80/90	90/100	100/110	110/120	120/130	130/140
Høyde foran cm	14	14	14	14	14	14	14
Høyde bak cm	23	23	23	23	23	23	23
Farge	C-beige / S-svart / * XXXL: bare svart						

VEDLIKEHOLDSRÅD

- ☒ Skal ikke blekes ☒ Tåler ikke kjemiskrens
- ☒ Skal ikke strykes ☒ Skal ikke tørtromles
- ☒ Vaskeinstruksjoner:
 - Sørg for at Velcro®-festet er ordentlig lukket før du vasker korsettet.
 - Vask korsettet separat.
 - Vask for hånd eller i vaskemaskinen med ett mildt vaskemiddel og et ekstremt skånsomt vaskeprogram ved maks 30°C
 - La det tørke borte fra direkte varme.

Ikke kast enheten eller noen av dens komponenter i miljøet

INDIKASJONER

- Paravertebrale muskelkontrakturer
- Mindre traumer
- Milde ryggsmertes
- Mild lumboskias og lumbokruralgi
- Postoperativ forløp

KONTRAINDIKASJONER

Ingen kendes i øjeblikket

EGENSKAPER OG MATERIALE

- Strukturen i Sensitive®-stoff, elastisk, pustende, trinnfast og antistatisk
- Elastiske bånd for variabelt og personlig støtte
- Velcro®-lukkning foran
- Mageseksjonen forsterkes av spiralskinner som festes i en skrå stilling
- Blødt termoformet pute i polyetylenskum, som skal påføres med borrelås i korsryggen for å øke trykket
- 4 lette og fleksible bakstag (bredd 14 mm, høyde 16 cm)

BRUKSANVISNING

- 1 Åpne korsettet og fest borrelåsstroppen midlertidig til siden (fig. A).
- 2 Sett korsettet på plass med løkken på toppen.
- 2 Satt korsetten inn i løkken og fest den sentrale borrelåsstroppen (fig. B). Sørg for at lukkingen er nøyaktig sentrert.
- 4 Stram korsettet ved å feste stroppene til den fremre borrelåsstroppen (fig. C).

- Beskrivelsene og bildene i dette dokument er kun ment for illustrasjonsmessige og kommersielle formål. Orthoservice forbeholder seg retten til å gjøre endringer uten forutgående varsel etter behov.

LÆS VENNLIGST INSTRUKTIONERNE OMHYGGELIGT OG GEM DEM

Elastisk korsett med fleksible stivere og elastiske stropper

OVERENSSTEMMELSESKLÆRING

Som producent erklærer Orthoservice AG sitt fulde ansvar for, at dette produkt er et medicinteknisk klasse 1-produkt, som er fremstillet i overensstemmelse med kravene i EU direktiv 2017/745 (MDR). Instruksjonene er udarbejdet i tråd med ovennævnte bekendtgørelse. De er lavet for at sikre tilstrækkelig og sikker anvendelse af dette medicintekniske produkt.

VAREMERKE AF MATERIALER

Velcro® er et registreret varemærke tilhørende Velcro Industries B.V.
Sensitive® er et registreret varemærke tilhørende EUROJERSEY.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Vi anbefaler, at trykket, som produktet giver, ikke påføres på nogen kropsdell, som har sår, er hævet eller kuler, på grund af trykket produktet skaber. Det anbefales ikke at undgå et for stort, lokalt tryk eller kompression af de underliggende nervor og/eller blodkar. Derudover anbefaler vi at bruge et underlag for at undgå direkte hudkontakt. Hvis du er i tvivl om, hvordan du skal bruge produktet, så kontakt en læge, fysioterapeut eller ortopedtekniker. Læs omhyggeligt produktets sammensætning på den indvendige etiket; BRUG IKKE produktet i tilfælde af intolerance eller allergi over for en eller flere af dets ingredienser. Vi anbefaler ikke at anvende produktet i nærheden af åben ild eller stærke elektromagnetiske felter. Ikke påføres ved direkte kontakt med åbne sår.

ADVARSEL

Det anbefales, at dette produkt, som er konstrueret til specifikke indikationer i henhold til nedenstående, ordineres af en læge eller fysioterapeut og anvendes af ortopedteknikere i overensstemmelse med brugerens behov. For at sikre effektivitet, tolerance og korrekt funktion skal produktet anvendes med yderste omhu. Du må ikke ændre de indstillinger, der er foretaget af en læge, fysioterapeut eller ortopedtekniker. Producentens ansvar bortfalder i tilfælde af forkert brug eller tilpasning. Ortoesen skal kun benyttes af en bruger. Hvis ortoesen anvendes uhensigtsmæssigt, fraskriver producenten sig ethvert ansvar for reglerne for medicintekniske produkter. For overfølsomme personer kan direkte kontakt med huden forårsage rødme og irritation. Hvis der opstår smerte, hævelse, bylder eller nogen anden form for reaktion, skal du omgående kontakte din læge, og ved specielt alvorlige problemer skal sagen rapporteres til producenten samt til den relevante myndighed. Effektiviteten af dette ortopedtekniske produkt er kun garanteret, når alle komponenter anvendes korrekt.

STØRRELSE

Kod	REF. 1093						
Størrelse	XS	S	M	L	XL	XXL	XXXL *
Kantens tykkelse cm	70/80	80/90	90/100	100/110	110/120	120/130	130/140
Højde foran cm	14	14	14	14	14	14	14
Højde bagtil cm	23	23	23	23	23	23	23
Farve	C-beige / S-sort / * XXXL: kun sort						

VEDLIGEHOLDELSE

- ☒ Må ikke bleges ☒ Må ikke tørvask
- ☒ Ei saa sillett. ☒ Ei kemialliste pesua.
- ☒ Ei saa strygtes ☒ Ei saa rumpukumbles
- ☒ Vaskeanvisning:
 - Kiinnitit tarrait luoliilestie pesun ajaksi
 - Pesu lukivi erikseen.
 - Pesu käsin tai pesukoneesta miedolla pesuaineella hienopesuohjelmalla max 30°C lämpötilassa.
 - Älä kuivata tuotetta lämmönlähteiden lähellä.

Bortskaf ikke enheden eller nogen af dens komponenter i miljøet

INDIKASJONER

- Paravertebrale muskelkontrakturer
- Mindre traumer
- Milde ryggsmertes
- Mild lumboskias og lumbokruralgi
- Postoperativ forløp

KONTRAINDIKATIONER

Ingen kendes i øjeblikket

EGENSKAPER OG MATERIALE

- Strukturen i Sensitive®-stoff, elastisk, åndbart, tæt og antistatisk
- Elastiske bånd for en variabel og personlig støtte
- Velcro®-lukkning foran
- Maveseksjonen er forstærket af spiralskinner, der er fikserede i en skrå position
- Blød, termoformet pude i polyetylenskum, der skal påføres med Velcro® i lændområdet for at øge trykket.
- 4 lette og fleksible bagstag (bredd 14 mm, højde 16 cm)

PÅFØRINGSINSTRUKTIONER

- 1 Åbn korsettet og fastgør midlertidigt Velcro®-båndet på siden (fig. A).
- 2 Pue korsettet på plads ved hjælp af løkken foroven.
- 3 Før tommelfingeren ind i løkken og fastgør den centrale Velcro®-båndstlukning (fig. B). Sørg for, at lukningen er centreret.
- 4 Spænd korsettet ved at fastgøre stropperne på det forreste Velcro®-bånd (fig. C).

- Beskrivelserne og billederne i dette dokument er kun vejledende og til kommercielt formål. Orthoservice forbeholder sig retten til at foretage ændringer uden forudgående varsel efter behov.

LUETHAN OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA SÄILYTTÄ NÄ TARPEEN VARALTA

Elastisk korsetti joustavilla olkahihnoilla ja joustavilla nauhoilla

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Valmistajana ORTHOSERVICE AG vakuuttaa, että tämä on luokan I lääkinnällinen laite, joka on valmistettu ja arvioitu EU-asetuksen 2017/745 mukaisesti. Näitä ohjeita on laadittu edellä mainitun asetuksen mukaisesti. Näiden tarkoituksena on varmistaa lääkinällisen laitteen oikea ja turvallinen käyttö.

MATERIAALIEN TUOTEMERKIT

Velcro® on Velcro Industries B.V:n rekisteröity tavaramerkki.
Sensitive® on EUROJERSEY:n rekisteröity tavaramerkki.

TURVALLISUUSVAROTOIMET

Suosittelemme, että tuotteen asennuttamassa painetta ei kohdisteta kehonosiin, joissa on haavoja, turvotusta tai kynnhyä. Tuotetta ei saa kiristää liian tiukalle, jotta liiallisella paikallisella puristuksella välttätään eikä tuotteen altistuminen hemoihin ja verisuoniin kohdistuu liiallilla puristusta. Lisäksi suosittelemme aluvaatteen käyttämistä suoran ohikosketuksen välttämiseksi. Jos sinulla on epäselvyyttä tuotteen käytöstä, käänny tuotteen toimittaneen apuvälineammatilliseen suolaan. Lue tuotteen koostumus huolellisesti sisäisestä etiketistä; ÄLÄ käytä tuotetta, jos sinulla on intoleranssi tai allergia yhdelle tai useammalle sen sisältämälle aineosalle. Tuotetta ei suositella käytettäväksi avoimen tai voimakkaan magneettikenttien läheisyydessä. Älä levitä suoraan kosketuksiin avoimien haavojen kanssa.

VAROITUKSET

On suositeltavaa, että lääkäri tai fysioterapeutti määrittellee laitteen, joka on suunniteltu alla esitetyihin käyttöaiheisiin, ja jonka apuvälinealan ammatillainen asiantuntija potilaskohtaisesti. Tuotteen tehokkuuden, käyttökävyyden ja moitteettoman toiminnan varmistamiseksi asennus ja suoitus on suoritettava huolellisesti. Älä koskaan muuta lääkäriin, fysioterapeutin tai apuvälinealan tekniikan tekemää säätöä. Valmistajan vastuu raukeavat, mikäli tuotetta käytetään väärin tai siitä muutetaan. Ortoosi on tehty yhdelle potilaalle ja se on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle. Valmistajan vastuu raukeaa, mikäli tuotetta käytetään väärin kuten lääkinällisissä laitteissa koskevassa asetuksessa säädetään. Herkällisillä henkilöillä suora ohikosketus voi aiheuttaa punoitusta ja ärsyvyyttä. Jos tuotteen käyttö aiheuttaa kipua, hvisder opstär smerte, hævelse, bylder eller nogen anden form for reaktion, skal du omgående kontakte din læge, og ved specielt alvorlige problemer skal sagen rapporteres til producenten samt til den relevante myndighed. Effektiviteten af dette ortopedtekniske produkt er kun garanteret, når alle komponenter anvendes korrekt.

VALINTA / KOKO

Tuotteen koot	REF. 1093						
Koot	XS	S	M	L	XL	XXL	XXXL *
Kantien ympäröimä cm	70/80	80/90	90/100	100/110	110/120	120/130	130/140
Korkeus edessä cm	14	14	14	14	14	14	14
Korkeus takana cm	23	23	23	23	23	23	23
Väri	C-keima / S-musta / * XXXL: vain musta						

TUOTTEEN KÄSITTELY JA HOITO

- ☒ Ei saa käyttää valkaisuainetta. ☒ Ei kemiallista pesua.
- ☒ Ei saa silittää. ☒ Ei saa rumpukuivata.
- ☒ Pesuohje:
 - Kiinnitit tarrait luoliilestie pesun ajaksi
 - Pesu lukivi erikseen.
 - Pesu käsin tai pesukoneesta miedolla pesuaineella hienopesuohjelmalla max 30°C lämpötilassa.
 - Älä kuivata tuotetta lämmönlähteiden lähellä.

Älä hävittää laitetta tai sen osia luontoon

INDIKAATIOIT

- Paravertebraalisten lihasten supistukset
- Lievä trauma
- Lievä selkivä
- Lievä lantio-iskias ja lannekipu
- Leikkauksen jälkeinen jännitys

KONTRAINDIKAATIOIT

MOLIMO VAS DA PAŽLJIVO PROČITATE OVE UPUTE I SAČUVATE IH
Elastični korzet s fleksibilnim potporama i elastičnim trakama

IZJAVA O SUKLADNOSTI
ORTHOSERVICE AG, kao proizvođač, pod punom odgovornošću izjavljuje da je ovo medicinski proizvod klase I, koji je proizveden i proijenjen prema EU Uredbi 2017/745 (MDR). Ove upute su sastavljene sukladno propisanim Uredbi. Namjena ovih uputa je osigurati primjerenu i sigurnu uporabu medicinskog proizvoda.

ZAŠTITNI ZNACI MATERIJALA
Velcro® je zaštitni znak marke Velcro Industries B.V
Sensitive® je registrirani zaštitni znak tvrtke EUROJERSEY

SIGURNOSTI PREDOSTROŽNOSTI

Preporučamo da ne primjenjujete pritisak koji stvara ovisi proizvod na dijelove tijela na kojima se nalazi rana, otok ili modrica. Preporučamo da proizvod ne stegnete prejako kako bi se izbjeglo stvaranje preteranog lokalnog pritiska ili kompresije na žive i/ili krvne žile u blizini mjesta primjene proizvoda. Nadalje, preporučamo nositije rublja ispod proizvoda kako bi se izbjegao direktan kontakt s kožom. Ukoliko ste u nedoumici kako primijeniti proizvod, kontaktirajte liječnika, fizioterapeuta ili ortopedskog tehničara. Pažljivo pročitatje sastav proizvoda na unutarnjoj etiketi; NEMOJTE koristiti proizvod u slučaju netolerancije ili alergije na jedan ili više njegovih sastojaka. Preporučamo da ne koristite proizvod u blizini otvorenog plamena ili jakog elektromagnetskog polja. Ne primjenjivati u izravnom kontaktu s otvorenim ranama.

UPOROZRENA

Preporučujemo je da ovaj proizvod, namijenjen za specifične indikacije navedene niže, propiše liječnik ili fizioterapeut, a postavi ortopedski tehničar sukladno specifičnim potrebama pacijenta. Kako bi se osigurala učinkovitost, podnošljivost i pravilno funkcioniranje, proizvod se mora postaviti s pažnjom. Nikada nemojte mijenjati prilagodbe proizvoda koje je napravio liječnik, fizioterapeut ili ortopedski tehničar. Odgovornost proizvođača se gubi u slučaju nepravilne uporabe ili prilagodbe proizvoda. Ortoza je namijenjena uporabi od strane samo jednog pacijenta. Ukoliko se ortoza nepravilno radi, proizvođač ne snosi odgovornost sukladno Uredbi o medicinskim proizvodima. Kod pacijenata s osjetljivom kožom, uslijed direktnog kontakta proizvoda s kožom, može doći do crvenila i iritacije. U slučaju pojave bol, otoka, modrica ili bilo koje druge neželjene reakcije, odmah se obratite liječniku. U slučaju štetnog događaja, prijavite štetni događaj proizvođaču i nadležnom tijelu u Vašoj zemlji. Učinkovitost proizvoda je moguća samo ako sve komponente proizvoda pravilno funkcioniraju.

ODABIR/VELIČINE

Proizvod	REF. 1093
Veličina	XS S M L XL XXL XXXL *
Opseg zdjelice cm	70/80 80/90 90/100 100/110 110/120 120/130 130/140
Visina sprijeda cm	14 14 14 14 14 14 14
Visina straga cm	23 23 23 23 23 23 23
Boja	C:krem / S:crna / * XXXL: samo u crnoj boji

ODRŽAVANJE

- ⚠ Izbijeljivanje nije dozvoljeno ⚠ Kemijsko čišćenje nije dozvoljeno
⚠ Glacanje nije dozvoljeno ⚠ Sušenje nije dozvoljeno
⚠ Upute za pranje:
• Uvjerite se da su sve čičak trake sigurno zakopčane prije pranja ortoze
• Ortozu perite odvojeno
• Prati ručno ili u perilici s blagim deterdžentom na ultra-nježnom programu pranja maksimalne temperature 30°C
• Ostavili da se posuši podalje od direktnih izvora topline

Proizvod i njegove dijelove zbrinite odgovorno

INDIKACIJE

- Kontrakture paravertebralnih mišića
- Manja trauma
- Blaga bol u leđima
- Blagi lumbosijalgija i lumbokuralgija
- Postoperativni tijek

KONTRAINDIKACIJE

Trenutno nisu poznate

KARAKTERISTIKE I MATERIJALI

- Struktura od elastične Sensitive® tkanine, prozirna, laminirana, pojačana protiv trganja i antistatična
- Prilagodljiv sustav remenja s elastičnom trakom za individualnu prilagodbu i potporu
- Velcro® sustav kopčanja čičak trakama sprijeda
- Spiralna pojačanja podupiru i abdominalu regiju
- Mekani termoformirani jastučići od poliuretanske pjene, koji se postavlja pomoću čička u lumbalnom području za povećanje pritisk
- 4 lagana i fleksibilna stražnja ostonca (širina 14 mm, visina 16 cm)

POSTAVLJANJE ORTOZE

- Otvorite ortozu i privremeno zakopčajte Velcro® čičak trake postrani (slika A).
- Postavite ortozu u tijelo s omčom na gornjoj strani.
- Umetnite palac u otvor i dobro zategnite centralnu Velcro® čičak traku (slika B). Uvjerite se da je kopčanje ortoze centrirano.
- Zategnute ortozu pomoću prednje Velcro® čičak trake (slika C).

- Beskrivningar och bilder i detta dokument är endast illustrativa och för kommersiellt syfte. Orthoservice förbehåller sig rätten att ändra utan föregående meddelande baserat på behov.

BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN
Schmale elastische Orthese mit flexiblen Schienen und elastischen Zugbändern

KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG
Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angeht und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.
WARENMARKEN DER MATERIALIEN
Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.
Sensitive® ist eine eingetragene Warenmarke von EUROJERSEY

VORSICHTSMASSNAHMEN

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Es ist ratsam, ein Kleidungsstück zu tragen, das den direkten Kontakt mit der Haut vermeidet. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Lesen Sie bitte das innenliegende Etikett mit der Zusammensetzung des Produkts sorgfältig durch. Im Fall von Unverträglichkeiten oder Allergien gegen einen oder mehrere der enthaltenen Bestandteile verwenden Sie das Produkt bitte NICHT. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder starken elektromagnetischen Feldern zu tragen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

HINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erfährt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anomalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schweren Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die Effectiveness der Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Art.-Nummer	REF. 1093
Größen	XS S M L XL XXL XXXL *
Beckenumfang cm	70/80 80/90 90/100 100/110 110/120 120/130 130/140
Höhe vorne cm	14 14 14 14 14 14 14
Höhe hinten cm	23 23 23 23 23 23 23
Farbe	C:kreme / S:schwarz / * XXXL: nur Schwarz

ENTRETIEN

- ⚠ Nicht bleichen ⚠ Keine chemische Reinigung
⚠ Nicht bügeln ⚠ Nicht im Trockner trocknen
⚠ Waschanweisung:
• vor dem Waschen sicherstellen, dass alle Klettverschlüsse gut fixiert sind
• separat waschen
• Handwäsche oder Schonwaschgang in der Waschmaschine bei max. 30°C mit neutralem Waschmittel
• nicht an direkten Hitzequellen trocknen lassen

Den Artikel und alle Bestandteile vorschriftsgemäss entsorgen

INDIKATIONEN

- Paravertebrale Muskelkontrakturen
- Leichte Traumata
- Leichte Lumbalgie
- Leichte Lumboschialgie und Lumbocuralgie
- Postoperative Behandlung

KONTRAINDICATIONEN

Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN

- Grundkörper aus Sensitive® Gewebe, elastisch, atmungsaktiv, maschenfest und antistatisch
- Elastische Spannbänder, die einen variablen und individuell einstellbaren Stützungsgrad erlauben
- Velcro® front fastening system
- Der Bauchbereich ist durch querliegende Spiralstäbe verstärkt
- Mekani termoformierte Pelotte aus Polyethylenlenschum, die mit Klettverschluss im Lendenbereich angebracht werden kann, um den Druck zu erhöhen
- 4 leichte und flexiblen hinteren Schienen (Breite 14mm, Höhe 16cm)

ANLEGEN

- Das Stützkorsett öffnen und die Klettbänder provisorisch an der Seite befestigen (Abb. A).
- Das Orthese so anlegen, dass die Schlaufe oben offen befindet.
- Beim Schließen den Daumen in die Schlaufe stecken und die Stütze fest mit dem längsseitigen Klettverschluss schließen (Abb. B). Sich vergewissern, dass der Verschluss genau in der Mitte liegt.
- Um das Orthese zu straffen, die Bänder auf dem vorderen Klettband andrücken (Abb. C).

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM
Extra-low elasticated corset with flexible stays and elasticated straps

DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.
Sensitive® is a registered trademark of EUROJERSEY

SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. Furthermore, we recommend wearing a garment to avoid direct contact with the skin. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Please read the composition of the product on the inside label carefully; do NOT use the product if the patient has known intolerances or allergies to one or more components in the product. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames or strong electromagneticfields. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS

It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SELECTION/SIZE

Item	REF. 1093
Size	XS S M L XL XXL XXXL *
Pelvic circumf. cm	70/80 80/90 90/100 100/110 110/120 120/130 130/140
Front height cm	14 14 14 14 14 14 14
Back height cm	23 23 23 23 23 23 23
Colour	C:cream / S:black / * XXXL: black only

MAINTENANCE

- ⚠ Do not bleach ⚠ No chemical cleaning
⚠ Do not iron ⚠ Do not tumble-dry
⚠ Washing instructions:
• ensure that the Velcro® fasteners are securely closed before washing the orthosis
• wash the orthosis separately
• wash by hand or in the washing machine with mild detergent using an ultra-gentle cycle at a maximum of 30°C
• leave to dry away from direct heat

Dispose of this product and its parts responsibly

INDICATIONS

- Paravertebral muscle contractures
- Mild traumas
- Mild lumbago
- Mild sciatic lumbalgia and cruralgia
- Post-operative recovery

CONTRAINDICATIONS

Currently no known

CHARACTERISTICS AND MATERIALS

- Structure in elastic Sensitive® fabric, breathable, laminated, rip proof, and antistatic
- Adjustable pulley system with elastic straps for custom fit support
- Velcro® front fastening system
- Spiral stays fixed in an oblique position reinforce the abdominal section
- A soft thermoformed polyethylene foam pad attaches with Velcro® in the lumbar region for added compression
- 4 lightweight and flexible rear stays (width 14mm, height 16cm)

PUTTING ON THE APPLIANCE

- Open the orthosis and temporarily fasten the Velcro® straps on the side (fig. A).
- Put the orthosis in place with the loop on the upper side.
- Insert your thumb in the loop and fasten well the central Velcro® closure (fig. B). Make sure the closure is centered.
- Tighten the orthosis by fastening the straps on the front Velcro® band (fig. C).

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER
Corset bas élastique avec baleines flexibles et sangles élastiques

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de classe I et qu'il a été réalisé conformément aux requisits richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAU

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.
Sensitive® est une marque déposée d'EUROJERSEY

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veillez à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tumeurs. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. Il est préférable de porter l'orthèse sur un vêtement, en évitant le contact direct avec la peau. En cas de doute sur les modes d'application, contactez un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette intérieure; NE PAS utiliser le produit en cas d'intolérance ou d'allergie à un ou plusieurs de ses composants. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues ou de champs électromagnétiques puissants. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS

Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement au médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF. 1093
Mesure	XS S M L XL XXL XXXL *
Circ. bassin cm	70/80 80/90 90/100 100/110 110/120 120/130 130/140
Hauteur ant. cm	14 14 14 14 14 14 14
Hauteur post. cm	23 23 23 23 23 23 23
Couleur	C:kreme / S:ner / * XXXL: solo nero

ENTRETIEN

- ⚠ Ne pas blanchir ⚠ Pas de nettoyage chimique
⚠ Non strirare ⚠ Ne pas sécher en séchoir
⚠ Istruzioni per la lavaggio:
• avant de laver l'article, veiller à fermer solidement les velcros de fermeture
• laver sans aucun autre article
• laver à la main ou en machine (programme ultra-délicat, à une température max. de 30°C et avec un détergent neutre)
• faire sécher loin de toute source de chaleur

L'orthèse et ses composants doivent être éliminés en respectant les normes environnementales.

INDICAZIONI

- Contratture muscolari para-vertebrali
- Traumatismi lievi
- Lombalgie lievi
- Lombosciatiche e lombocuralgie lievi
- Phase postoperatorie

CONTRINDICAZIONI

Al momento nessuna conosciuta

CARATTERISTICHE E MATERIALI

- Struttura in tessuto Sensitive®, elastico, traspirante, indemagliabile e antistatico
- Tiranti elastici per un sostegno variabile e personalizzato
- Chiusura anteriore a Velcro®
- Partie abdominale renforcée par écisses a spirale in posizione oblique
- Pelotta morbida termoformata, in schiuma di poliuretano, da applicare tramite Velcro® nella zona lombare per aumentare la pressione
- 4 baleine arrière légères et flexibles (largeur 14 mm, hauteur 16 cm)

ENFILAGE

- Ouvrir l'orthèse de soutien et fixer temporairement les bandes Velcro® sur le côté (fig. A).
- Mettre en place l'orthèse de telle manière à ce que la boucle se situe en haut.
- Pour fermer, insérer le pouce dans la boucle et bien fermer le soutien avec la fermeture Velcro® longitudinale (fig. B). S'assurer que la fermeture soit bien centrée.
- Pour comprimer l'orthèse, appuyer les bandes sur la bande Velcro® précédente (fig. C).

LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE
Corsetto elastico ribassato con stecche flessibili e tiranti elastici

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I e di è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI

Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.
Sensitive® è un marchio commerciale registrato di EUROJERSEY

PRECAUZIONI D'USO

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. È consigliabile indossare un indumento, evitando il contatto diretto con la pelle. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna; NON utilizzare il prodotto in caso di intolleranze o allergie a uno o più componenti presenti nello stesso. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

AVVERTENZE

È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantire l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e al competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

ASSORTIMENTO/TAGLIE

Codice	REF. 1093
Taglia	XS S M L XL XXL XXXL *
Circonfrenza bacino cm	70/80 80/90 90/100 100/110 110/120 120/130 130/140
Altezza anteriore cm	14 14 14 14 14 14 14
Altezza posteriore cm	23 23 23 23 23 23 23
Colore	C:kreme / S:nero / * XXXL: solo nero

MANUTENZIONE

- ⚠ Non candeggiare ⚠ Pulizia chimica non consentita
⚠ Non strirare ⚠ Non asciugare in asciugatrice
⚠ Istruzioni per il lavaggio:
• prima di lavare il capo assicurarsi di chiudere saldamente i velcrl di chiusura
• lavare il capo da solo
• lavare a mano o in lavatrice con lavaggio ultra-delicato ad una temperatura di max 30°C con detergente neutro
• far asciugare lontano da fonti di calore

Non disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente

INDICAZIONI

- Contratture muscolari paravertebrali
- Traumi lievi
- Lombalgie lievi
- Lombosciatiche e lombocuralgie lievi
- Decorso postoperatorio

CONTRINDICAZIONI

Al momento nessuna conosciuta

CARATTERISTICHE E MATERIALI

- Struttura in tessuto Sensitive®, elastico, traspirante, indemagliabile e antistatico
- Tiranti elastici per un sostegno variabile e personalizzato
- Chiusura anteriore a Velcro®
- Parte addominale rinforzata da stecche a spirale in posizione obliqua
- Pelotta morbida termoformata, in schiuma di poliuretano, da applicare tramite Velcro® nella zona lombare per aumentare la pressione
- 4 stecche posteriori leggere e flessibili (larghezza 14mm, altezza 16cm)

APPLICAZIONE

- Aprire il busto e fissare provvisoriamente i cinturini in Velcro® sulle bande laterali (fig. A).
- Posizionare il busto in modo che l'asola sia rivolta verso l'alto.
- Indossare il busto inserendo il pollice nell'asola per accompagnarne la chiusura e fissare bene con la chiusura a Velcro® centrale (fig. B). Assicurarsi che la chiusura sia ben centrata.
- Stringere il busto agganciando i cinturini sulla banda velcraibile anteriore (fig. C).

ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ.
Эластичный корсет с гибкими косточками и эластичными ремнями

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Производитель, фирма ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.
Sensitive® - зарегистрированная торговая марка EUROJERSEY;

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Напряжения, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. Рекомендуется одевать изделие на х/б майку во избежание прямого контакта с кожей. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратиться к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Внимательно прочитать состав продукта на внутренней этикетке; НЕ используйте продукт в случае переносимости или аллергии на один или несколько компонентов, входящих в его состав. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого огня или сильных электромагнитных источников. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всюкую ответственность, основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припулостей немедленно обратиться к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ

Art	REF. 1093
Размер	XS S M L XL XXL XXXL *
Обхват тазу (см)	70/80 80/90 90/100 100/110 110/120 120/130 130/140
Передняя высота см	14 14 14 14 14 14 14
Задняя высота см	23 23 23 23 23 23 23
Цвет	C:кремовый / S:черный / * XXXL: только черный

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

- ⚠ Не отбеливать ⚠ Не подвергать химической чистке
⚠ Не гладить ⚠ Не сушить в сушилке
⚠ Инструкции по мойке:
• перед стиркой изделия убедитесь в надёжном закрытии застёжек на липучке
• стирать изделие следует отдельно
• предусмотрена ручная стирка или в стиральной машине с циклом деликатной стирки при максимальной температуре 30°C с использованием нейтрального моющего средства
• сушить вдали от источников тепла

Не выбрасывайте устройство или его компоненты в окружающую среду.

ПОКАЗАНИЯ

- Стяжки паравертебральных мышц в поясничной области
- Бóлевые запястья/поражения и преспаеченное отделе
- Легкие боли в пояснице
- Ломбальгия и легкая люмбоишалгия
- Послеоперационное восстановление

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный